

It Came Upon the Midnight Clear

天なる神には（讃美歌114番）

Edmund H. Sears作詞
Richard S. Willis作曲

It came up-on the mid-night clear, That glo - rious song of old,
あ め な る 一 か み に は み さ 一 か え 一 あ れ
い ま な お 一 み つ か い つ ば 一 さ を 一 の べ

From an - gels bend - ing near the earth To touch their harps of gold:
ち に す む 一 ひ と に は や す き あ 一 れ と
つ か れ し 一 こ の 世 を お お い ま 一 も り

"Peace on the earth, good-will to men. From heav'n's all gra - cious King."
み つ か い 一 こ ぞ り て ほ む 一 る う 一 た は
か な し む 一 み や こ に な や 一 む ひ 一 な に

16

The world in sol - emn still-ness lay To hear the an - gels sing. _____
 し ず か に ー ふ け ゆ く よ に ひ び ー け り _____
 な ぐ さ め ー あ た う る う た を う ー た わ ん _____

1. It came upon the midnight clear,
 That glorious song of old,
 From angels bending near the earth
 To touch their harps of gold:
 "Peace on the earth, goodwill to men
 From heav'n's all gracious King."
 The world in solemn stillness lay
 To hear the angels sing.

2. Still through the cloven skies they come,
 With peaceful wings unfurl'd,
 And still their heav'nly music floats
 O'er all the weary world:
 Above its sad and lowly plains
 They bend on hov'ring wing,
 And ever o'er its Babel sounds
 The blessed angels sing.

3. O ye, beneath life's crushing load
 Whose forms are bending low,
 Who toil along the climbing way
 With painful steps and slow!
 Look now, for glad and golden hours
 Come swiftly on the wing,
 O rest beside the weary road,
 And hear the angels sing.

1. 「天なる神には みさかえあれ、
 地に住む人には 安きあれ」と、
 み使いこぞりて ほむる歌は、
 静かにふけゆく 夜にひびけり。

2. 今なお御使い 翼をのべ、
 疲れしこの世を おおい守り、
 悲しむ都に 悩む鄙に、
 慰めあたうる 歌をうたう。

3. 重荷を負いつつ 世の旅路に
 悩める人々 かしらを上げ
 栄あるこの日を たたえ歌う
 楽しき歌声 ききて頤え。